

Phytosanitary standards

Instructions for use

FR	Normes phytosanitaires / Notice d'utilisation
DE	Phytosanitäre Standards / Gebrauchsanleitung
ES	Normas fitosanitarias/ Manual de instrucciones
IT	Norme fitosanitarie/ Istruzioni per l'uso
PT	Normas Fitossanitárias / Manual de utilização
NO	Plantehelsestandarder / Bruksanvisning
DK	Plantebeskyttelsesstandarder / Brugervejledning
SE	Standarder för växtskyddsmedel / Bruksanvisning
NL	Fytosanitaire normen / Gebruiksaanwijzing
FI	Kasvinsuojelunormit / Käyttöohje
GR	Φυτοϋγειονομικά πρότυπα / Οδηγίες χρήσης
TR	Bitki sağlığı standardları / Kullanma kılavuzu
HU	Növény-egészségügyi szabványok/Használati útmutató
EE	Fütosanitaarnormid / Kasutusjuhend
LV	fitosanitārās normas / Lietošanas instrukcija
HR	Fitosanitarne norme / Upute za uporabu
LT	Fitosanitariniai standartai / Naudojimo instrukcija
BG	Стандарти за продукти за растителна защита / Указания за употреба
PL	Normy fitosanitarne / Instrukcja obsługi
RO	Norme fitosanitare / Instrucțiuni de utilizare
SI	Fitosanitarni standardi / Navodilo za uporabo
SK	Fytosanitárne normy / Návod na použitie
CZ	Rostlinolékařské normy / Návod k použití
UA	Фітосанітарні норми / Інструкція з використання
JP	農薬規格 / 使用説明書

N° 0075 - CTC
 4 rue Hermann Frenkel
 69367 LYON CEDEX 07 - France



GX ISO 18889: 2019		ISO 18889: 2019
358	ULTRANITRIL 358	G2
381	ULTRANITRIL 381	G2
480	ULTRANITRIL 480	G2
485	ULTRANITRIL 485	G2
491	ULTRANITRIL 491	G2
492	ULTRANITRIL 492	G2
493	ULTRANITRIL 493	G2
500	ULTRANE 500	GR
525	ULTRANE 525	GR
526	ULTRANE 526	GR
574	KRYTECH 574	GR
580	KRYTECH 580	GR
599	KRYTECH 599	GR
600	KRYTECH 600	GR
977	SOLO 977	G1



DE / PHYTOSANITÄRE STANDARDS

Schutz gegen Pflanzenschutzmittel gemäß ISO 18889: 2019

Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mixturen und reinen Chemikalien wieder. • Die Durchstoßfestigkeit wurde unter Laborbedingungen getestet und betrifft nur den untersuchten Probekörper. Die Chemikalienbeständigkeit wurde unter Laborbedingungen anhand der Proben bewertet, die ausschließlich von der Handfläche genommen wurden, und betrifft nur die untersuchten Chemikalien. • Die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können. • Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger eine geringere Widerstandsfähigkeit gegenüber gefährlichen Chemikalien aufweisen. Bewegungen, Risse, Reibungen oder Abnutzungen, die durch den Kontakt mit Chemikalien usw. verursacht werden, können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern. • Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss. • Die Versuchsdauer entspricht nicht der tatsächlichen Verwendungsdauer, da der • Durchschlagsversuch ein beschleunigter Versuch ist, bei dem die Oberfläche des Reagenzglases in ständigem Kontakt mit der Versuchsschemikalie ist. Obwohl die Expositionszeit bei der praktischen Anwendung mit einer verdünnten Formel länger sein kann, befindet sich nicht die gesamte Oberfläche in ständigem Kontakt mit der Versuchsschemikalie.

- Handschuhe der Leistungsstufe G1 bieten Schutz gegen ein relativ geringes Risikopotenzial. Diese Handschuhe eignen sich nicht für den Umgang mit konzentrierten Pflanzenschutzmitteln oder im Falle eines mechanischen Risikos.
- Handschuhe der Leistungsstufe G2 bieten Schutz gegen ein im Vergleich höheres Risikopotenzial. Sie eignen sich sowohl für den Umgang mit verdünnten als auch konzentrierten Pflanzenschutzmitteln. Handschuhe der Leistungsstufe G2 erfüllen außerdem die Minimalanforderungen mechanischer Festigkeit und eignen sich somit für Arbeiten, die Handschuhe mit Mindestfestigkeit erfordern.
- Handschuhe der Leistungsstufe GR schützen lediglich die Handfläche und sind für Arbeiter gedacht, die erneut in Kontakt mit trockenen bzw. zum Teil getrockneten Rückständen von Pflanzenschutzmitteln kommen, die sich nach Einsatz des Pflanzenschutzmittels auf der Pflanze abgelagert haben. Handschuhe dieser Leistungsstufe sind nur dann für Arbeiten mit erneutem Kontakt mit dem Mittel geeignet, wenn der Schutz für die Fingerspitzen und die Handfläche zuvor als ausreichend erachtet wurde.
- GR-Handschuhe wurden dem Produkt K ausgesetzt und erfüllen die Mindestanforderung der Stufe 2 gemäß EN ISO 374-1.

GB / PHYTOSANITARY STANDARDS

Protection against agricultural pesticides according to ISO 18889:2019

The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals. • The resistance to penetration has been evaluated under laboratory conditions and concerns only the tested specimen. Chemical resistance was assessed under laboratory conditions from samples taken only from the palm and concerns only the chemical being tested. • It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation. • When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life. • For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves. • The test duration does not correspond to an actual duration of use as the permeation test is an accelerated test during which the surface of the test tube is in permanent contact with the test chemical product. Although exposure time may be long in the context of application in the field with a diluted formula, the totality of the surface area is not in permanent contact with the test chemical product. • G1 gloves are suitable when the potential risk is relatively low. These gloves are not suitable for use with concentrated pesticide formulations and/or for scenarios where mechanical risks exist. • G2 gloves are suitable when the potential risk is higher. These gloves are suitable for use with diluted as well as concentrated pesticides. G2 gloves also meet the minimum mechanical resistance requirements and are therefore suitable for activities that require gloves with minimum mechanical strength. • GR gloves provide protection only to the palm-side of the hand for a re-entry worker who is in contact with dry and partially dry pesticide residues that remain on the plant surface after pesticide application. This glove category is suitable only for re-entry activities where it has been determined that protection provided to the fingertips and palm-side of the hand is sufficient. • GR level gloves were exposed to substance K and meet the minimum requirement of level 2 according to EN ISO 374-1.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

Gloves suitable for use with pesticides

When using hazardous or concentrated liquids, turn the edge of the cuff over to prevent drops falling onto the arm. Make sure that the glove covers the sleeve of the protective clothing by no less than 50 mm. In the event of contamination by spillage of a concentrated product, remove the glove immediately. Use 2 pairs alternatively in the event of prolonged contact. The inner fabric is likely to absorb the pesticides. Ensure that the gloves are cleaned thoroughly before removing them and ensure they are not turned inside out. Wash gloves soiled with non-diluted product immediately and add the wash water in the spraying liquid, then wipe with a dry cloth. The design performance/validity of the product is not significantly affected by ageing if the gloves are kept in the appropriate conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting).

MAPA SPONTEX UK Ltd, Berkeley Business Park Wainwright Road, Worcester WR4 9ZS
T: (44) 1 905 450300 – F: (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360. www.mapa-pro.co.uk

FR / NORMES PHYTOSANITAIRES

Protection contre pesticides agricoles selon ISO 18889 : 2019

Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs. • La résistance à la pénétration a été évaluée dans les conditions de laboratoire et ne concerne que l'éprouvette objet de l'essai. La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume et ne concerne que le produit chimique objet de l'essai. • Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation. • Lorsqu'ils sont usagés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frotements ou la dégradation causée par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation. • Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistants aux produits chimiques. • La durée de l'essai ne correspond pas à une durée d'utilisation réelle car l'essai de perméation est un essai accéléré dans lequel la surface de l'éprouvette est en contact permanent avec le produit chimique d'essai. Bien que la durée de l'exposition puisse être plus longue dans le cadre d'une application sur le terrain avec une formule diluée, la totalité de la surface n'est pas en contact permanent avec le produit chimique d'essai. • Les gants de classe G1 conviennent lorsque le risque potentiel est relativement faible. Ces gants ne sont pas adaptés à une utilisation avec des pesticides de formulation concentrée, ni en cas de risque mécanique. • Les gants de classe G2 conviennent lorsque le risque potentiel est plus élevé. Ils sont adaptés à un usage avec des pesticides dilués et des pesticides concentrés. Les gants de classe G2 satisfont également aux exigences minimales de résistance mécanique et sont ainsi adaptés à des activités qui exigent des gants offrant une résistance mécanique minimale. • Les gants de classe GR ne protègent que la paume de la main et sont destinés aux travailleurs en réentrée en contact avec des résidus de pesticide secs ou partiellement secs présents sur la surface de la plante après application de pesticides. Cette catégorie de gants ne convient qu'aux activités de réentrée lorsqu'il a été établi qu'une protection pour les extrémités des doigts et la paume de la main était suffisante. • Les gants de niveau GR ont été soumis au produit K et passent l'exigence minimale du niveau 2 selon EN ISO 374-1.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

Gants adaptés à un usage avec des pesticides

En utilisation avec un liquide dangereux ou concentré, retourner le bord de manchette afin d'éviter que des gouttes ne tombent sur le bras. Vérifier le recouvrement de la manche du vêtement de protection par le gant, il ne doit pas être inférieur à 50 mm. En cas de contamination par déversement d'un produit concentré, retirer immédiatement le gant. Utiliser 2 paires en alternance, en cas de contact prolongé. Le textile interne est susceptible d'absorber les pesticides ; veiller à bien nettoyer les gants avant de les retirer et à ne pas retourner les gants. Laver immédiatement les gants souillés de produit non dilué et introduire l'eau de rinçage dans le liquide de pulvérisation, puis essuyer avec un chiffon sec. Les performances/conformité du produit ne sont pas significativement affectées par le vieillissement si les gants sont conservés dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

Schutzhandschuhe für den Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln

Bei der Handhabung einer gefährlichen oder konzentrierten Flüssigkeit die Lasche der Manschette umdrehen, damit die Flüssigkeit nicht auf den Arm tropft. Prüfen, dass der Ärmel der Schutzkleidung vom Handschuh bedeckt wird. Der Handschuh muss den Ärmel um mindestens 50 mm überlappen. Bei der Kontamination durch Verschütten eines konzentrierten Produkts den Handschuh sofort ausziehen. Bei längerem Kontakt zwei Paar Handschuhe abwechselnd verwenden. Das Innenmaterial kann Pflanzenschutzmittel aufnehmen; deshalb darauf achten, die Handschuhe vor dem Ausziehen gut zu reinigen und nicht zu wenden. Die mit dem nicht verdünnten Produkt verunreinigten Handschuhe sofort abwaschen und das Spülwasser in die Sprühflüssigkeit einleiten. Im Anschluss mit einem trockenen Tuch abwischen. Die Leistungsfähigkeit/Gültigkeit des Produkts wird durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt, wenn die Handschuhe unter geeigneten Bedingungen (Feuchtigkeit, Temperatur, Sauberkeit, Belüftung, Beleuchtung) aufbewahrt werden.

MAPA GmbH Industriestraße 21-25 D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169. www.mapa-pro.de

ES / NORMAS FITOSANITARIAS

Protección contra plaguicidas agrícolas de acuerdo con la norma ISO 18889: 2019

Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros. • La resistencia a la penetración se ha evaluado en condiciones de laboratorio y se refiere únicamente al ejemplar probado. La resistencia a productos químicos se ha evaluado en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas únicamente de la palma y se refiere solo al producto químico sometido a la prueba. • Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación. • Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menor resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causadas por el contacto con productos químicos, etc., pueden reducir significativamente la vida útil prevista. • En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos. La duración de la prueba no corresponde con la duración de utilización real, puesto que la prueba de permeación es una prueba acelerada en la que la superficie de la probeta está en contacto permanente con el producto químico de prueba. Si bien la duración de la exposición puede ser superior en el marco de una aplicación sobre el terreno con una fórmula diluida, la totalidad de la superficie no está en contacto permanente con el producto químico de prueba.

- Los guantes de clase G1 son adecuados cuando el riesgo potencial es relativamente débil. Estos guantes no están adaptados a una utilización con plaguicidas de formulación concentrada, ni en caso de riesgo mecánico.
- Los guantes de clase G2 son adecuados cuando el riesgo potencial es más elevado. Están adaptados a un uso con plaguicidas diluidos y plaguicidas concentrados. Los guantes de clase G2 también cumplen las exigencias mínimas de resistencia mecánica, adaptándose así a actividades que requieren unos guantes que ofrezcan una resistencia mecánica mínima.
- Los guantes de clase GR protegen únicamente la palma de la mano y están diseñados para los trabajadores que estén en contacto con residuos de plaguicidas secos o parcialmente secos presentes en la superficie de la planta tras la aplicación de plaguicidas. Los guantes de esta categoría solo son adecuados para trabajar con contacto renovado con el producto si la protección de las yemas de los dedos y la palma de la mano se consideraba suficiente con anterioridad.
- Los guantes de nivel GR fueron sometidos al producto K y cumplen con el requisito mínimo del nivel 2 según EN ISO 374-1.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

Guantes adaptados a un uso con plaguicidas

Si se utiliza con un líquido peligroso o concentrado, darle la vuelta al borde de la manga para evitar que las gotas caigan en el brazo. Comprobar que el guante de protección cubra la manga de la ropa de protección (el recubrimiento no debe ser inferior a 50 mm). En caso de contaminación por derrame de un producto concentrado, retirar el guante inmediatamente. En caso de contacto prolongado, utilizar 2 pares alternándose. El textil interior puede absorber los plaguicidas; limpiar bien los guantes antes de quitarlos y no darles la vuelta. Lavar los guantes ensuciados con producto no diluido inmediatamente e incorporar el agua de aclarado en el líquido de pulverización. A continuación, secar con un paño seco. El rendimiento/validez del diseño del producto no se ve significativamente afectado por el envejecimiento si los guantes se mantienen en condiciones adecuadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación).

Mapa Spontex Ibérica S.A.U. Llacuna, 161 - Planta 3ª, Modulo D - 08018 BARCELONA
T: (34) 932 924 949 – F: (34) 932 924 950. www.mapa-pro.es

IT // NORME FITOSANITARIE

Protezione contro i pesticidi agricoli in conformità alla ISO 18889: 2019

I livelli di permeazione ottenuti non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure. • La resistenza alla penetrazione è stata valutata in condizioni di laboratorio e riguarda solo il provino testato. La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni prelevati solo dal palmo e riguarda solo la sostanza chimica testata. • Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura. • Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc. possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo. • Per i prodotti chimici corrosivi, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici. • La durata della prova non corrisponde a una durata di utilizzo reale in quanto la verifica della permeazione è un test accelerato nel quale la superficie del campione è in contatto permanente con il prodotto chimico di prova. Nonostante l'esposizione possa avvenire per un periodo di tempo maggiore nel contesto di un'applicazione sul terreno con una formula diluita, la superficie non è tutta permanentemente in contatto con il prodotto chimico di prova. • I guanti di categoria G1 sono adatti a un rischio potenziale relativamente limitato. Tali guanti non sono adatti né per essere utilizzati con pesticidi concentrati né in caso di rischio meccanico. • I guanti di categoria G2 sono adatti a un rischio potenziale maggiore. Sono adatti per un utilizzo con pesticidi diluiti e concentrati. Tali guanti soddisfano inoltre i requisiti minimi in materia di resistenza meccanica e sono adatti ad attività che richiedono guanti con una resistenza meccanica minima. • I guanti di categoria GR proteggono solo il palmo delle mani e sono destinati ai lavoratori che entrano in contatto con residui di pesticidi secchi o parzialmente secchi presenti sulla superficie della pianta dopo l'applicazione di pesticidi. Tale categoria di guanti è adatta solamente per le attività di rientro qualora sia stato accertato che una protezione per l'estremità delle dita e per il palmo delle mani è sufficiente. • I guanti di livello GR sono stati sottoposti al prodotto K e soddisfano il requisito minimo del livello 2 secondo EN ISO 374-1

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

Guanti adatti per un utilizzo con pesticidi

Quando viene utilizzato un liquido pericoloso o concentrato, rimboccare il bordo della manichetta al fine di evitare gocciolamenti sul braccio. Verificare la copertura offerta dal guanto alla manica dell'indumento protettivo, non deve essere inferiore a 50 mm. In caso di contaminazione causata dalla fuoriuscita di un prodotto concentrato, togliersi immediatamente il guanto. Utilizzarne 2 paia in modo alternato in caso di contatto prolungato. Il materiale tessile interno può assorbire i pesticidi. Assicurarsi di pulire bene i guanti prima di toglierli e di non rivoltarli. Lavare immediatamente i guanti contaminati di prodotto non diluito e introdurre l'acqua di lavaggio nel liquido di nebulizzazione, poi asciugare con un panno asciutto. Le prestazioni/la validità del prodotto non sono significativamente influenzate dall'invecchiamento se i guanti sono conservati in condizioni appropriate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione).

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A. Via San Giovanni Bosco, 24 20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174. www.mapa-pro.it

PT // NORMAS FITOSSANITÁRIAS

Proteção contra pesticidas agrícolas de acordo com ISO 18889: 2019

Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos puros. • A resistência à penetração foi avaliada em condições laboratoriais e diz respeito apenas à amostra testada. A resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras colhidas apenas da palma e diz respeito apenas ao produto químico testado. • Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação. • Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real. • Para produtos químicos corrosivos, a degradação pode ser o fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos. • A duração do teste não corresponde a uma duração de utilização real pois o teste de permeabilidade é um teste acelerado no qual a superfície da amostra encontra-se em contacto permanente com o produto químico do teste. Embora a duração da exposição possa ser mais prolongada no caso de aplicação no terreno com fórmula diluída, a totalidade da superfície não se encontra em contacto permanente com o produto químico do teste. • As luvas de classe G1 são adequadas quando o risco potencial é relativamente baixo. Estas luvas não estão adaptadas para uma utilização com pesticidas de fórmula concentrada nem em casos de risco mecânico. • As luvas de classe G2 são adequadas quando o risco potencial é mais elevado. São adaptadas para uma utilização com pesticidas diluídos e pesticidas concentrados. As luvas de classe G2 cumprem também as exigências mínimas de resistência mecânica e são assim adaptadas para atividades que exigem uma resistência mecânica mínima. • As luvas de classe GR apenas protegem a palma da mão e destinam-se apenas para trabalhadores em reentrada que estão em contacto com resíduos de pesticida seco ou parcialmente seco presentes na superfície da planta após a aplicação de pesticidas. Esta categoria de luvas é conveniente apenas para atividades de reentrada quando foi estabelecido que é suficiente apenas proteção para a ponta dos dedos e a palma das mãos. • As luvas de nível GR foram submetidas ao produto K e cumprem o requisito mínimo do nível 2 segundo a EN ISO 374-1.

ISTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

Luvas adaptadas para utilização com pesticidas

Em utilização com um líquido perigoso ou concentrado, virar a borda do punho para evitar que possam cair gotas sobre o braço. Verificar que a manga do vestuário de proteção fica sob o punho da luva em pelo menos 50 mm. No caso de contaminação por derrame de produto concentrado, retirar imediatamente a luva. Utilizar alternadamente 2 pares no caso de contacto prolongado. O tecido interno é suscetível de absorver os pesticidas, certifique-se de que limpa devidamente as luvas antes de as retirar e não virar as luvas do avesso. Lave imediatamente as luvas que entrem em contacto com produto não diluído e coloque água de enxaguamento no líquido de pulverização. Termine a limpeza com um pano seco. O desempenho/validade do produto não é significativamente afetado pelo envelhecimento se as luvas forem mantidas em condições adequadas (humidade, temperatura, limpeza, ventilação, iluminação).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

NO // PLANTEHELSESTANDARDER

Beskyttelse mod pesticider i landbruket ifølge ISO 18889: 2019

Gjennomtrengningsnivåene opprettholdt reflekterer ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidsteden, heller ikke differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier. • Resistensen mot gjennomtrengning ble evaluert under laboratorieforhold og gjelder kun for prøven som ble testet. Kjemisk resistens ble vurdert under laboratorieforhold fra prøver som kun ble tatt av håndflatene og gjelder kun for kjemikallet som testes. • Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesifitt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje. • Når brukt, kan beskyttelses hansker gi mindre motstand mot farlige kjemikalier grunnet endringer i deres fysiske egenskaper. Bevegelser, revner, friksjonen eller svekkelsen årsaket av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige bruksperioden vesentlig. • For etsende kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikalibestandige hansker. • Testperioden samsvarer ikke med en reell bruksvarighet ettersom permeasjonstesten er en akselerert test hvor reagensglassets overflate er i permanent kontakt med testkjemikallet. Selv om eksponerings varighet kan være lenger når det gjelder en anvendelse i praksis med en uttynnet formel, er ikke hele overflaten i permanent kontakt med testkjemikallet. • Handsker i klasse G1 egner seg når den potensielle risikoen er relativt lav. Disse hanskene egner seg ikke til bruk verken med pesticider med konsentrert formulering eller i tilfelle mekanisk risiko. • Handsker i klasse G2 egner seg når den potensielle risikoen er høyere. De egner seg til bruk med uttynnede pesticider og konsentrerte pesticider. Handsker i klasse G2 oppfyller også minstekravene med hensyn til mekanisk styrke og egner seg følgende til aktiviteter som krever hansker med minimal mekanisk styrke. • Handsker i klasse GR beskytter bare håndflatene og er beregnet på arbeidere som går inn i et allerede sprøytet område (re-entry) og som er i kontakt med tørre eller delvis tørre pesticiderester på plantens overflate etter påføring av pesticider. Denne hanskekategorien egner seg kun til re-entry-aktiviteter når det er blitt fastslått at beskyttelse av fingertuppene og håndflatene vil tilstrekkelig. • GR-nivå hansker ble utsatt for stoffet K og oppfyller minimumskravet for nivå 2 i henhold til EN ISO 374-1.

ANVISINGER FOR OPBEVARING OG BRUK

Hansker tilpasset bruk med pesticider

Ved bruk med en farlig eller konsentrert væske, brett opp mansjettkanten for å unngå at det kommer dråper på armen. Sørg for at verneklappene erme dekket av hansen med minst 50 mm. Ved kontaminering på utstrømning av et konsentrert produkt fjernes hansen umiddelbart. Bruk 2 par hansker vekselvis, i tilfelle forlenget kontakt. Det innvendige stoffet vil kunne absorbere pesticider. Sørg for å rengjøre hanskene grundig før de tas av og å ikke vrenge hanskene. Vask øyeblikkelig hansker som er tilstøtt med et ikke uttynnet produkt, og tilsett skyllvannet i sprøytevann, tørk deretter med en tørk klut. Produktets ytelse/gylidighet påvirkes ikke vesentlig av aldring dersom hanskene oppbevares under riktige forhold (fuktighet, temperatur, renhet, ventilasjon, belysning).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

DK // PLANTEBESKYTTELSSESTANDARDER

Beskyttelse mod landbrugspesticider i henhold til ISO 18889: 2019

De opnåede gennemtrængningsnivauer (permeation nivåuer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen eller forskellene mellem blandinger og rene kemikalier. • Gennemtrængningsmodstanden er blevet evalueret under laboratoriebetingelser og gælder udelukkende den testede prøve. Den kemiske modstandsdygtighed blev evalueret under laboratoriebetingelser ud fra prøver, der udelukkende er taget fra håndflader, og gælder udelukkende det kemikalie, der testes. • Det anbefales at teste hanskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning. • Ved brug kan beskyttelseshandsker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsaget af kontakt med kemikalier mv. kan væsentligt reducere den faktiske brugstid. • For etsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikalibestandige handsker. • Testvarigheden svarer ikke til en reel brugsvarehed, da gennemtrængningstesten er en accelereret test, i hvilken prøveglassets overflade er i permanent kontakt med det kemiske testprodukt. Selv om eksponeringsvarigheden kan være længere ved anvendelse i marken med en fortyndet formel, er den samlede overflade ikke i permanent kontakt med det kemiske testprodukt. • Handsker i Klasse G1 er velegnede, når den potentielle risiko er relativt ringe. Disse handsker egner sig ikke til brug med pesticider med en koncentreret formel eller i tilfælde af mekanisk risiko. • Handsker i Klasse G2 er velegnede, når den potentielle risiko er større. De egner sig til brug med fortyndede pesticider og med koncentrerede pesticider. Handsker i Klasse G2 er er ligeledes tilfredsstillende ved minimale krav til mekanisk modstandsdygtighed og er derfor velegnede til aktiviteter, som kræver handsker, der tilbyder en minimal mekanisk modstand. • Handsker i Klasse GR beskytter kun håndfladerne og er beregnet til arbejdere, der kommer i foryet kontakt med rester af tørret delvist tørt pesticid, som findes på plantens overflade efter anvendelse af pesticider. Denne kategori af handsker egner sig kun til fornyet kontakt, når det er blevet fastslået, at beskyttelse af fingerspidserne og håndfladerne vil tilstrækkelig. • Produktets ytelse/gylidighed påvirkes ikke væsentlig af aldring dersom hanskene opbevares under riktige forhold (fuktighed, temperatur, renhet, ventilasjon, belysning).

ANVISINGER OM OPBEVARING OG BRUG

Hansker tilpasset til brug med pesticider

Ved brug med farlige eller koncentrerede væsker skal man bøje manchettens kant op for at undgå, at der falder dråber på armen. Kontrollér, at beskyttelsesdragtens ærmer er dækket af handskerne, de skal dække mindst 50 mm. I tilfælde af kontaminering ved overhældning med koncentreret produkt, skal handsken straks fjernes. Brug 2 par skiftevis i tilfælde af længerevarende kontakt. Det indvendige tekstil kan absorbere pesticiderne; sørg for at rense handskerne grundigt, før de tages af, og lad være med at vende dem. Vask straks handsker, der er tilsmudget med ikke-fortyndt produkt, og hæld skyllvandet i sprøjtewæskan. Efter derpå med en tør klud. Produktets ydeevne/gylidighed påvirkes ikke væsentligt af aldring, hvis handskerne opbevares under passende forhold (fugtighed, temperatur, renlighed, ventilation, belysning).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

SE // STANDARDER FÖR VÄXTSKYDDSMEDEL

Skydd mot jordbruksrelaterade bekämpningsmedel enligt ISO 18889: 2019

De erhållna permeationsnivåerna speglar inte den verkliga varigheten på skydd på arbetsplatsen eller skillnaden mellan blandningarna och rena kemikalier. • Motståndet mot genomträngning har utvärderats i laboratorieförhållanden och gäller endast det provexemplar som har testats. Det kemiska motståndet utvärderades i laboratorieförhållanden med provet som enbart tagits från handflatan och gäller endast den kemikalie som har testats. • Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem för de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötningsmotstånd och förlitningsgrad. • Vid användning kan skyddshandskar vara mindre motståndskraftiga mot farliga kemikalier på grund av förändring av de fysiska egenskaperna då de utsätts för farliga kemikalier på grund av rörelser, repor eller nedbrytning orsakad av kontakten med kemikalier, etc. vilket avsevärt kan minska den faktiska användbara livslängden. • För frätande kemikalier kan nedbrytningen vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av kemikalieresistenta handskar. • Provets varaktighet motsvarar inte en faktisk användningsperiod eftersom genomsnittsprövet är ett accelererat prov vid vilket provstyckets yta är i ständig kontakt med provkemikalien. Även om exponerings varaktighet kan vara längre i samband med en tillämpning på fältet med en utspädd formel, är inte hela ytan i ständig kontakt med provkemikalien. • Handskar i klass G1 är lämpliga när den potentiella risken är relativt låg. Handskarna är inte lämpliga för användning med koncentrerade bekämpningsmedel eller vid mekaniska risker. • Handskar i klass G2 är lämpliga när den potentiella risken är högre. De är lämpliga för användning med både utspädda och koncentrerade bekämpningsmedel. Handskar i klass G2 uppfyller även minimikraven för mekanisk hållfasthet och är därmed lämpliga för aktiviteter som kräver handskar som ger en minimal mekanisk hållfasthet. • Handskar i klass GR skyddar endast handflatan och är avsedda för arbetstagare som är i utredning kontakt med torra eller delvis torra bekämpningsmedelsrester som finns på växternas yta efter applicering av bekämpningsmedel. Denna kategori av handskar är endast lämpliga för upprepade aktiviteter när det har fastställts att det räcker med att skydda fingertopparna och handflatan. • Produktets ydeevne/gylidighet påvirkes ikke væsentligt af aldring, hvis handskerne opbevares under passende forhold (fugtighed, temperatur, renlighed, ventilation, belysning).

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

Handskar som är anpassade för användning av bekämpningsmedel

Vid användning tillsammans med en farlig eller koncentrerad vätska ska manschetternas ändrar vikas ned för att undvika att det droppar på armen. Kontrollera att handskarna når upp ovanpå skyddsklädemas ärm och täcker dem med minst 5 cm. Ta genast av handskarna vid kontaminering genom att en koncentrerad produkt hålls ut. Använd två par växelvis vid långvarig kontakt. Det invändiga tyget kan dra åt sig bekämpningsmedel, så det är viktigt att rengöra handskarna innan de tas av och inte vända dem ut och in. Rengör omedelbart handskarna om de har kommit i kontakt med den koncentrerade produkten och tillsatt tvättvatten i besprutningsvätskan. Torka sedan av med en torr trasa. Produktens prestanda/gylidighet påvirkes ikke væsentligt af aldring om handskarna förvaras under lämpliga förhållanden (fuktighet, temperatur, renlighet, ventilation, belysning).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

NL // FITOSANITAIRE NORMEN

Bescherming tegen pesticiden voor de landbouw conform ISO 18889: 2019

De verkregen doortringingsniveaus weerspiegelen niet de daadwerkelijke beschermingsduur op de werkplek, noch het verschil tussen mengsels en pure chemicaliën. • De penetratieweerstand is onder laboratoriumcondities geëvalueerd en betreft uitsluitend het geteste monster. De chemische weerstand is onder laboratoriumcondities beoordeeld op basis van monsters genomen van alleen de palm en betreft uitsluitend de geteste chemische stof. • Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikcondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproof (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie. • Bij gebruik kunnen beschermingshandschoenen minder weerstand bieden tegen gevaarlijke chemicaliën vanwege de verandering van hun fysieke eigenschappen. De bewegingen, scheuren, wrijving of degradatie veroorzaakt door contact met chemicaliën, enz. kunnen de daadwerkelijke nuttige levensduur aanzienlijk verminderen. • Voor bijtende chemicaliën kan degradatie de belangrijkste factor zijn om te overwegen bij het kiezen van chemicaliënbestendige handschoenen. • De duur van de test komt niet overeen met een werkelijke gebruiksduur, want de permeatietest is een versnelde test tijdens welke het oppervlak van de proefvoorwerp constant in contact is met het chemische testproduct. Hoewel de duur van de blootstelling langer kan zijn bij toepassing in de praktijk met een verdunde formule, is het volledige oppervlak niet constant in contact met het chemische testproduct. • Handschoenen van klasse G1 zijn geschikt als het potentiële risico relatief laag is. Deze handschoenen zijn niet geschikt voor gebruik met geconcentreerde pesticiden, noch in geval van een mechanisch risico. • Handschoenen van klasse G2 zijn geschikt als het potentiële risico hoger is. Ze zijn geschikt voor gebruik met verdunde pesticiden en geconcentreerde pesticiden. Handschoenen van klasse G2 voldoen ook aan de minimale eisen voor mechanische weerstand en zijn daardoor geschikt voor activiteiten waarvoor handschoenen nodig zijn die minimale mechanische weerstand bieden. • Handschoenen van klasse GR beschermen alleen de palm van de hand en zijn bedoeld voor arbeiders die in geval van herbetreding in contact komen met droge of gedeeltelijk droge restanten van pesticiden die na het aanbrengen van de pesticiden op het oppervlak van de plant zijn achtergebleven. Deze categorie handschoenen is uitsluitend geschikt voor herbetedingsactiviteiten wanneer vastgesteld is dat bescherming van de vingertoppen en de handpalm voldoende is. • GR-niveau handschoenen zijn blootgesteld aan stof K en voldoen aan de minimale eis van niveau 2 volgens EN ISO 374-1.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

Handschoenen speciaal voor gebruik met pesticiden

Bij gebruik met een gevaarlijke of geconcentreerde vloeistof de rand van de kap binnensteubiten keren om te voorkomen dat er druppels op de armen terecht kunnen komen. Controleer of de mouw van de beschermende kleding goed bedekt wordt door de handschoen, de overlapping mag niet kleiner dan 50 mm zijn. In geval van aantasting doordat er een geconcentreerd product op de handschoenen terecht komt, deze onmiddellijk uittrekken. Bij langduriger contact om en om 2 paar handschoenen gebruiken. De stof binnenin kan pesticiden opnemen; de handschoenen goed reinigen en dan pas uittoen, de handschoenen niet binnensteubiten keren. Was de handschoenen waarop een onverdund product terecht is gekomen onmiddellijk in doe het spoelwater bij de spuitvloeistof, daarna afnemen met een droge doek. De prestatie/geldigheid van het product wordt niet significant beïnvloed door veroudering als de handschoenen onder geschikte omstandigheden worden bewaard (vochtigheid, temperatuur, netheid, ventilatie, verlichting).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com



G1
ISO 18889:
2019



G2
ISO 18889:
2019



GR
ISO 18889:
2019

FI / KASVINSUOJELUNORMIT

Suojaus maatalouden torjunta-aineita vastaan ISO 18889: 2019

Saadut läpäisytestit eivät heijasta työpaikalla tapahtuvan suojan todellista ajallista kestoa, eikä seosten ja puhtaiden kemikaalien välistä erotelua. • Läpäisykestävyyks on arvioitu laboratorio-olosuhteissa, ja se koskee ainoastaan testattua näytettä. Kemiallinen kestävyys arviointiin laboratorio-olosuhteissa ainoastaan kämmenestä otetuista näytteistä, ja se koskee ainoastaan testattavaa kemikaalia. • Käsiin testattavissa etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen. • Käytettäessä, suojakäsineet saattavat tarjota vähemmän vastustuskykyä vaarallisia kemikaaleja vastaan niiden fyysisten ominaisuuksien muuttumisen johdosta. Liikkeet, repeytymiset, kitka tai hajoaminen kemikaalien aiheuttamasta kosketuksesta johtuen jne. • Voivat vähentää merkittävästi todellista käyttöaikaa. • Syövyttävien kemikaalien osalta, hajoaminen voi olla tärkein huomioitava tekijä kemikaaleja kestävien käsiin valmistuksessa. • Testin kesto ei vastaa todellista käyttöaikaa, sillä läpäisytestiä on nopeutettu testi, jossa testikalvo on jatkuvassa kontaktissa testattavan kemikaalin kanssa. Vaikka altistumisaika voi olla pidempi kenttäkäytössä laimennettujen tuotteiden kanssa, kokonaispinta-ala ei ole jatkuvassa kontaktissa testattavan kemikaalin kanssa.

- G1-luokan käsiin sopivat käytettäväksi, kun riskipotentiali on suhteellisen pieni. Nämä käsiin sopivat eivät sovi käytettäväksi tiivistettyjen torjunta-aineiden kanssa tai mekaanisten riskien torjumiseksi.
- G2-luokan käsiin sopivat käytettäväksi, kun riskipotentiali on korkeampi. Ne sopivat käytettäväksi laimennettujen torjunta-aineiden kanssa sekä torjunta-ainetiivisteen kanssa. G2-luokan käsiin sopivat täyttävät myös mekaanisen kestävyuden minimivaatimukset ja ne sopivat toimintaan, joka edellyttää käsitteitä, jotka tarjoavat minimaalisen mekaanisen kestävyuden.
- GR-luokan käsiin sopivat eivät suojaa kuin kommentit ja ne on tarkoitettu käsittelyä jälkeen toimiville työtehtäville, jotka ovat kontaktissa kuivien tai osittain kuivien torjuntaaineiden kanssa kasvin pinnalla torjunta-aineen levittämisen kanssa. Tämän luokan käsiin sopivat vain käsittelyä jälkeisiin töihin, kun on varmistettu, että sormien ja kämmenen suojaus riittää.
- GR-tason käsiin sopivat altistettiin aineelle K ja ne täyttävät EN ISO 374-1 -standardin tason 2 vähimmäisvaatimuksen.

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

Käsiin sopivat käytettäväksi torjunta-aineiden kanssa

Kun hihan käsineitä vaarallisten tai tiivistettyjen nesteiden kanssa, käännä hihan reunat, jotta estät tippojen putoamisen käsivarrellesi. Tarkista, että käsine peittää suoja-asusteen hihan vähintään 50 mm matkan. Jos laimentamaton tuotetta kaatuu suoraa päälle, käsiin on otettava heti pois. Käytä kahta paria vuorotellen, jos kontakti jatkuu pitkään. Sisäkestäviä voi imeä torjunta-aineita, puhdistaa käsiin ennen niiden niumista äläkä käännä käsiin. Pese heti liukenemattoman tuotteen likaamat käsiin ja laita huuhdeltua suihkutusnesteseen ja pyyhi sitten kuivalla kankaalla. Tuotteen suorituskykyä/kelpoisuus ei heikkene merkittävästi ikääntymisen vuoksi, jos käsiin säilytetään asianmukaisissa olosuhteissa (kosteus, lämpötila, puhtaus, ilmanvaihto, valaistus).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

GR / ΦΥΤΟΓΕΙΩΝΟΜΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

Προστασία από γεωργικά παρασιόκτονα κατά ISO 18889: 2019

Τα επίπεδα διαπερατότητας που επιτεύχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στο χώρο εργασίας ούτε τη διαφροσπίση μεταξύ μιλμάτων και καθαρών χημικών ουσιών. • Η αντοχή στη διάσχυση αξιολογήθηκε υπό εργαστηριακές συνθήκες και αφορά μόνο το υπό εξέταση δείγμα. Η χημική αντίσταση αξιολογήθηκε υπό εργαστηριακές συνθήκες βάσει δειγμάτων που ελήφθησαν αποκλειστικά από την παλάμη και αφορά μόνο τη χημική ουσία υπό δοκιμή. • Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικό ή/και χημικό τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά. • Κατά τη χρήση, τα προστατευτικά γάντια ενδέχεται να έχουν μικρότερη αντίσταση ενάντια σε επικίνδυνες χημικές ουσίες λόγω μεταβολής των φυσικών τους ιδιοτήτων. Οι κινήσεις, οι σχισμές, η τριβή και η φθορά που προκαλούνται από τη επαφή με χημικά κ.ά. ενδέχεται να μειώσουν σημαντικά την πραγματική ωφέλιμη ζωή. • Για τις διαβρωτικές χημικές ουσίες, η φθορά μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή χημικά ανθεκτικών γαντιών. • Η διάρκεια της δοκιμής δεν ανταποκρίνεται στην πραγματική διάρκεια χρήσης, διότι η δοκιμή διαπερατότητας είναι μια επιταχυνόμενη διαδικασία κατά την οποία η επιφάνεια του δείγματος βρίσκεται σε διαρκή επαφή με την ελεγχόμενη χημική ουσία. Παρόλο που η διάρκεια έκθεσης μπορεί να είναι μεγαλύτερη στο πλαίσιο μιας επί τόπου εφαρμογής με αραιωμένο σκεύασμα, η συνοδική επιφάνεια δεν βρίσκεται σε διαρκή επαφή με την ελεγχόμενη χημική ουσία.

- Τα γάντια κλάσης G1 είναι κατάλληλα όταν ο ενδοχόμενος κίνδυνος είναι σχετικά χαμηλός. Τα γάντια αυτά δεν αρμόζουν για χρήση σε συμπτωκνόμενα παρασιόκτονα ή σε περίπτωση μηχανικού κινδύνου.
- Τα γάντια κλάσης G2 είναι κατάλληλα όταν ο ενδοχόμενος κίνδυνος είναι μεγαλύτερος. Αρμόζουν για χρήση με αραιωμένα και συμπτωκνόμενα παρασιόκτονα. Τα γάντια κλάσης G2 πληρούν επίσης τις ελάχιστες απαιτήσεις μηχανικής αντοχής και συνεπώς είναι κατάλληλα για δραστηριότητες που απαιτούν γάντια με ελάχιστη μηχανική αντοχή.
- Τα γάντια κλάσης GR προστατεύουν μόνο την παλάμη του χεριού και προορίζονται για εργαζόμενους που έρχονται σε επαφή με ξηρά ή μερικώς ξηρά κατάλοιπα παρασιόκτονα που βρίσκονται στην επιφάνεια του φυτού μετά την εφαρμογή των παρασιόκτονων. Αυτή η κατηγορία γαντιών είναι κατάλληλη μόνο για δραστηριότητες επαφής, εάν διαπιστωθεί ότι η προστασία των ακροδάκτυλων και της παλάμης επαρκεί.
- Τα γάντια επίπεδο GR υποβλήθηκαν στο προϊόν K και πληρούν την ελάχιστη απαίτηση του επιπέδου 2 σύμφωνα με το EN ISO 374-1

ΟΛΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Γάντια που αρμόζουν για χρήση με παρασιόκτονα

Πριν τη χρήση με επικίνδυνο ή συμπτωκνόμενο υγρό, αναδιπλώστε την άκρη της μανσέτας για να απορροφήσει ή πτώση σταγονών στο χέρι. Βεβαιωθείτε ότι το γάντι καλύπτει πάνω από 50 mm του μανικιού της προστατευτικής ενδυμασίας. Σε περίπτωση μόλυνσης λόγω διαρροής συμπτωκνόμενου προϊόντος, αφαιρέστε αμέσως το γάντι. Σε περίπτωση πατεταμένης επαφής, χρησιμοποιήστε 2 ζευγάρια εναλλάξ. Το εσωτερικό ύφασμα μπορεί να απορροφήσει παρασιόκτονα. Φροντίστε να καθαρίζετε καλά τα γάντια πριν τα αφαιρέσετε και να μην τα υφιστάτε αναπόδο. Πλύνετε αμέσως τα γάντια που έχουν λερωθεί από μη αραιωμένο προϊόν, ρίξτε το νερό έκπλυσης στο υγρό ψεκασμού και, στη συνέχεια, καθαρίστε με στεγνό πανί. Η απόδοση/αποδοτικότητα των προϊόντων δεν επηρεάζεται σημαντικά από τη γήρανση εφόσον τα γάντια διατηρούνται σε κατάλληλες συνθήκες (υγρασία, θερμοκρασία, καθαριότητα, αερισμός, φωτισμός).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

TR / BITKI SAĞLIĞI STANDARLARI

ISO 18889: 2019 standardı uyarınca tarım ilaçlarına karşı koruma

Elde edilen nüfuz etme seviyeleri işyerindeki gerçek koruma süresini ve karışımın elle doğal kimyasallar arasında farklılaştırmayı yansıtmamaktadır. • Penetrasyon direnci laboratuvar koşullarında değerlendirilmiştir ve yalnızca test edilen numuneye aittir. Kimyasal direnç, laboratuvar koşullarında yalnızca avuç içinden alınan numunelere değerlendirilmiştir ve yalnızca test edilen kimyasala aittir. • Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir. • Korumalı eldivenler, değişen fiziksel özelliklerin nedeniyle kullam esasında tehlikeli kimyasallara karşı daha az dayanıklılık gösterebilir. Hareket, yırtılma, sürtme veya bozulma kimyasallarla temas nedeni ile gerçek kullanım ömrünü önemli ölçüde azaltabilir. • Aşındırıcı kimyasallar için, bozulma kimyasal dayanıklı eldivenleri seçerken dikkat edilmesi gereken en önemli faktördür. • Test süresi gerçek kullanım süresine karşılık gelmez, çünkü geçirgenlik testi numunenin test edilen kimyasalla sürekli temas halinde tutulduğu hızlandırılmış bir testtir. Seyreltilmiş bir formülle sahada yürütülen faaliyetlerde maruz kalma süresi daha uzun olsa da, yüzeyin tamamı test edilen kimyasalla sürekli temas halinde değildir. • Potansiyel risk görece düşükse G1 sınıfı eldivenlerin kullanılması uygundur. Bu eldivenler, konsantr tarım ilacı formülleriyle kullanıma ve mekanik risk varsa kullanıma uygun değildir. • Potansiyel risk daha yüksekse G2 sınıfı eldivenlerin kullanılması uygundur. Bu eldivenler, seyreltilmiş tarım ilaçları ve konsantr tarım ilaçları kullanıma uygundur. G2 sınıfı eldivenler minimum mekanik direnç gerekliliklerini karşılar ve bu sayede minimum mekanik direnç sağlayan eldiven gerektiren işler için uygundur. • GR sınıfı eldivenler yalnızca avuçjünü korur ve içlerindeki arından tarım arazisine girer ve bitkilerin yüzeyinde kalan kuru veya kısmen kuru kalıntıları temas eden işçiler için uyarı ilağıdır. Bu eldiven kategorisi, pamuk uylan ve avuçjünü için korumanın yeterli olduğu belirlendikten sonra ilağımla sonrası tarım arazisinde yürütülen faaliyetler için uygundur. • GR seviyesindeki eldivenler K maddesine maruz bırakıldı ve EN ISO 374-1'e göre seviye 2 minimum gereksinimini karşılar.

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

Tarım ilaçlarıyla kullanıma uygun eldivenler

Tehlikeli veya konsantr bir sıvıyla kullanımı sırasında, damlaların kola düşmesinden kaçınmak için eldivenin kivrılması manşetini açın. Eldivenin, koruyucu giysinin kolunu ne kadar örttüğünü kontrol edin, en az 50 mm örtmelidir. Konsantr bir ürünün dökülmesiyle bulama durumunda eldiveni hemen çıkarın. Uzun süreli temas gerektiren faaliyetlerde, 2 çift eldiveni sırayla kullanın. Kumaş iç yüzeyi tarım ilacını emme riski taşıy; eldivenleri çıkardıktan sonra iyice yıkayın ve asla ters çevirmeyin. Seyreltilmiş ürün buluşan eldivenleri hemen yıkayın ve püskürtülen sıvıyı durulama suyu ekleyin, ardından kuru bir bezle silin. Ürünün tasarıma performans/geçerliliği, eldivenler uygun koşullarda (nem, sıcaklık, temizlik, havalandırma, aydınlatma) saklandığında yaşlanmadan önemli ölçüde etkilenmez.

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

HU / NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI SZABVÁNYOK

Védelem a mezőgazdasági növényvédők szerekkel szemben a következők alapján: ISO 18889: 2019

Az elért áthatolási szintek nem tükrözik a munkahelyen adott védelem tényleges időtartamát, sem a keverékek és a tisztá vegyszerek közötti különbséget. • A behatolási ellenállást laboratóriumi körülmények között értékelték, és csak a vizsgált mintadarabra vonatkozik. A kémiai ellenállást laboratóriumi körülmények között, kizárólag a tenyérből vett mintákból vizsgálták, és csak a vizsgált vegyszerekre vonatkozik. • Javasoljuk, hogy védelem előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek elterhetnek a tipikus «CE» teszteltől (különböző mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, sűrűdéstől és a károsodástól függően. • A védőkésztyű használat után, a megváltozott fizikai jellemzők miatt, kisebb ellenállást jelentenek a veszélyes vegyszerek ellen. A vegyszerekkel stb. való érintkezés okozta elmozdulások, repedések, sűrűdésvesztés vagy minőségromlás jelentősen csökkentheti a tényleges hasznos élettartamot. • Korrodáló vegyszerek esetében a vegyszerálló kesztyű választásánál a legfontosabb szempont a minőségromlás lehet. • A vizsgálat időtartama nem felel meg a tényleges használat időtartamának, mivel a permeációs teszt egy gyorsított teszt, amelynek során a próbadarab felületé állandó kapcsolatban van a vizsgált vegyi anyaggal. Bár az expozíció időtartama hosszabb lehet hígított készítménnyel történő helyszíni alkalmazás esetén, a teljes felület nem áll állandó kapcsolatban a vizsgált vegyi anyaggal. • A G1 osztályú kesztyűk akkor megfelelőek, ha a potenciális kockázat viszonylag alacsony. Ezek a kesztyűk nem alkalmasak koncentrált összetételű növényvédők szerekkel, vagy mechanikai kockázat esetén történő használatra. • AA G2 osztályú kesztyűk akkor megfelelőek, ha a potenciális kockázat nagyobb. Alkalmasak hígított növényvédők szerekkel és koncentrált növényvédők szerekkel történő használatra. A G2 osztályú kesztyűk szintén megfelelnek a mechanikai szilárdsággal kapcsolatos minimális követelményeknek, ezért alkalmasak az olyan tevékenységekhez, amelyek minimális mechanikai szilárdságot biztosító kesztyűt igényelnek. • AA GR osztályú kesztyűk csak a tenyérrel védik, és azok munkavállalók számára készültek, akik a növényvédők szerek kijuttatása után a növény felületén jelenlévő száraz vagy részben száraz visszatérő növényvédőszer-maradványokkal érintkeznek. Ez a kesztyűkategória csak azon visszatérési tevékenységeknél megfelelő, amelyek esetén megállapított nyert, hogy az újhegyek és a tenyér védelme elegendő. • A GR szintű kesztyűket K termékeknek tartják ki, és megfelelnek az EN ISO 374-1 szerinti 2. szint minimális követelményének.

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A növényvédők szerekkel történő használatra alkalmas kesztyűk

Veszélyes vagy koncentrált folyadékkal történő használat esetén hajtsa vissza a mandzsetta szegélyét, hogy elkerülje a cseppek karrá jutását. Ellenőrizze a védőruházat ujjának kesztyű általi lefedését, ennek legalább 50 mm-nek kell lennie. A koncentrált termék kiömlése által előidézett szennyeződés esetén azonnal vegye le a kesztyűt. Hosszan tartó érintkezés esetén használjon 2 párat felváltva. A belső textil felszívhatja a növényvédők szereket; ügyeljen arra, hogy a levétel előtt tisztítsa meg alaposan a kesztyűt, és ne fordítsa ki azt. Azonnali mossa le a hígított termékkel szennyezett kesztyűt, az öblítéssel öntse be a permétióba, majd szardó ruhával törölje le a kesztyűt. A termék teljesítménye/érvényessége nem csökken jelentősen az öregedés hatására, ha a kesztyűket megfelelő körülmények között (páratartalom, hőmérséklet, tisztaság, szellőzés, világítás) tárolják.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halaszi Györi út 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212. www.mapa-pro.hu

EE / FÜTOSANITAARNORMID

Põllumajanduslike pestitsiidide vastu kaitsmine standardi ISO 18889: 2019 kohaselt

Omandatud imbumistase ei kajasta kaitsete tegelikku kestust töökohal ega seadude ja puhanete kemikaalide vahelisi erisusi. • Läbitungimiskindlust on hinnatud laboritingimustes ja see puudutab ainult testitud proovi. Kemikaalindlust hinnati laboritingimustes ainult peopeast võetud proovide põhjal ja see puudutab ainult testitavaid kemikaale. • Kindaid soovitatatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutus tingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilisest ja/või keemilisest tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest. Kaitseseinade füüsiliste omaduste muutumise tõttu kasutamise käigus võib nende kaitseseinlust ohtlike kemikaalide vastu nõrgeneda. „X000D“ Liikumised, pingutamised, hõõrdumised või kemikaalidega „X000D“ kokkupuust tingitud kulumine jms võivad tegelikku kasutussegaga oluliselt lühendada. Sõovitavate kemikaalide puhul võib kemikaalindkandete kinnaste valimisel kõige olulisemaks näitajaks olla vastupidavus „X000D“ kulumisele. • Katse kestus ei vasta pestitsiidide tegelikule kasutusajale, sest läbitungimiskatse on kiirendatud katse ning selle jooksul on katsekeha pidevas kontaktis katsetatava kemikaaliga. Kuigi kokkupuuteaeg võib olla lahjendatud lahuse praktikas kasutamisel pikem, ei ole kogu pind pidevas kokkupuutes katsetatava kemikaaliga. • G1 klassi kindad sobivad juhul, kui riskioht on suhteliselt madal. Kindad ei ole kohandatud kontsentreeritud pestitsiidilahusega kasutamiseks, samuti mitte mehhaanilise ohtu korral kasutamiseks. • G2 klassi kindad sobivad juhul, kui riskioht on suurem. Need on mõeldud lahjendatud ja kontsentreeritud pestitsiididega kasutamiseks. G2 klassi kindad vastavad ka mehhaanilise vastupidavuse miinimumnõuetele ja on seotõttu sobilikult tegevuste kindad, mille käigus on vaja minimaalse mehhaanilise vastupidavusega kindaid. • GR klassi kindad kaitsivad ainult peopesa ja on mõeldud töötajatele, kes puutuvad uuesti kokku pestitsiididega või osaliselt kuivade jääkidega, mis leivad tema pinnal pärast nende pestitsiididega töötlemist. Kui sõrmeotsele ja peopesa piisavalt on tagatud, sobib see kindakategooria tegevusteks, mille käigus puututakse pestitsiididega uuesti kokku. • GR-taseme kindaid testiti ainega K ja need vastavad EN ISO 374-1 taseme 2 miinimumnõudele.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

Pestitsiididega kasutamiseks mõeldud kindad

Pestitsiididega kasutamiseks mõeldud kindad. Ohtlik või kontsentreeritud vedelikuga kasutamisel pöörake varruka serv nii, et vältida tilkade käele sattumist. Veenduge, et kinnas katke kaitseriistuse varrukate ning nende kasutamise peab olema vähemalt 50 mm. Kui kontsentreeritud toodet kukub kindale, eemaldage kinnas viivitamatult. Pikema kokkupuute korral kasutage kahte kindapara vaheldumisi. Võidra kasutatud tekstiil imab hästi pestitsiide; enne kinnaste eemaldamist veenduge, et need on korralikult puhastatud ja ärge pöörake neid puhapiid. Peske kohe lahjendamata tootega kokku saanud kindad ja puhustage neile loputusvedelikku ning seajrel kuivatage kuiva lapiga. Toote jõudlus/kehitus ei muutu vananemise tõttu oluliselt, kui kindaid hoitakse sobivates tingimustes (niiskus, temperatuur, puhtus, ventilaatsioon, valgustus).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

LV / FITOSANITĀRĀS NORMAS

Aizsardzība pret lauksaimniecībā izmantotiem pesticīdiem saskaņā ar ISO 18889: 2019
Lietotie caursūknāšanas līmeņi neatspoguļo ne faktisko aizsardzības līmeņu darba vietā, ne arī nošķirumu starp maisījumiem un tīrām ķīmiskām vielām. • Iekļūšanās izturība tika novērtēta laboratorijas apstākļos tikai pēc paraugiem, kas paņemti no delnas, un attiecas tikai uz testēto ķīmisko vielu. • Letēticams cimdium veikst sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodulium un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (praši mehānisko un/vai ķīmisko). • Aizsargcimdium izmantošanas laikā tie var nodrošināt mazāku aizsardzību pret bīstam • caurumi, berze vai noārdīšanās var būtiski samazināt faktisko lietderīgās lietošanas laiku. • Noārdīšanās ir vissvarīgākais faktors, kas ir jāņem vērā, izvēloties pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdium darbam ar korozīvām ķīmiskām vielām. • Testa ilgums neatbilst patiesajam izmantošanas ilgumam, jo caursūknāšanas tests ir pārātrīnāts tests, kurā parauga virsma atrodas pastāvīgā saskarē ar testa ķīmisko produktu. Lai gan edarbtības ilgums var būt ilgāks, to izmantojot laukā kopā ar atšķaidītu formulu, visa virsma neatdrīsies pastāvīgā saskarē ar testa ķīmisko produktu. • G1 klases cimdium ir piemēroti, ja iespējams risks ir relatīvi zems. Šie cimdium nav piemēroti izmantošanai ar pesticīdiem koncentrētā formā, kā arī mehānisku apraudējumiem gadijūm. • G2 klases cimdium ir piemēroti, ja iespējams risks ir augstāks. Šie cimdium ir piemēroti izmantošanai ar atšķaidītiem un koncentrētiem pesticīdiem. G2 klases cimdium izpilda arī mehāniskās pretestības prasību minimumu, kā arī ir piemēroti darbībām, kuru veikšanai ir nepieciešami cimdium, kas nodrošina minimālu mehānisko pretestību. • GR klases cimdium aizsargā tikai plaukstus, tie ir paredzēti darbiniekiem, kas atkārtoti saskaras ar sausām vai daļēji sausām pesticīdu atliekām, kas ir palikušas uz auga virsmas pēc pesticīdu lietošanas. Šie cimdium kategorijā ir piemēroti atkārtotai saskarei tikai pēc pārliecināšanās, ka pirkstu gali un plauksta ir pietiekami aizsargāti. • GR līmeņa cimdium tika pakļauti K produktam un atbilst EN ISO 374-1 2. līmeņa minimālajai prasībai.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

Cimdium, kas ir piemēroti izmantošanai ar pesticīdiem

Lietojot kopā ar bīstamu vai koncentrētu šķidrumu, apgrīeziet piedurknes malu, lai plīieni neuzplūktu uz rokām. Pārbaudiet, vai cimdium pārlāķi aizsargātie piedurkni ne mazāk par 50 mm. Ja koncentrētā produkta izplūdes rezultātā rodas piesārņojums, cimdium nekavējoties jānoveļ. Ilgstošas saskares gadījumā pārmaiņus izmantojiet 2 pārus. Iekšējais auduums var absorbēt pesticīdus – cimdium pirms to noņemšanas kārtīgi notīriet un neizgrieziet tos otrādi. Nekavējoties nomazgājiet ar neatšķaidītu produktu piesārņotus cimdium un izsmidzināšanas šķidrumu pievienojiet ūdens saskas, pēc tam nosusiniet ar sausu audu. Produkta veikspēja/derīgums būtiski nemainās novecošanās dēļ, ja cimdium tiek uzglabāti atbilstošos apstākļos (mitrums, temperatūra, tīrība, ventilācija, apgaismojums).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

HR / FITOSANITARNE NORME

Zaštita od poljoprivrednih pesticida prema ISO 18889: 2019

Dobivene razine propusnosti ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, niti razlikovanje između mješavina i čistih kemikalija. • Otpornost na proboj je ocijenjena u laboratorijskim uvjetima i odnosi se samo na ispitani uzorak. Otpornost na kemikalije procijenjena je u laboratorijskim uvjetima iz uzoraka uzetih samo s dlana i odnosi se samo na kemikaliju koja se testira. • Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje. • Prilikom uporabe, zaštitne rukavice mogu osigurati manju otpornost na opasne kemikalije zbog mjenjaanja njihovih fizičkih svojstava. Kretanje, rascepi, trenje ili propadanje koji su uzrokovani kontaktom s kemikalijama itd. mogu znatno smanjiti stvarni uporabni vijek trajanja. • Za korozivne kemikalije, propadanje može biti najbitniji faktor koji treba uzeti u obzir pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije. • Trajanje ispitivanja ne podudara se sa trajanjem stvarne uporabe jer je ispitivanje propusnosti ubrzano ispitivanje u kojemu je površina epruvete u stalnom kontaktu sa kemijskim sredstvom ispitivanja. Iako trajanje izloženosti može biti duže kod primjene na terenu sa razrijeđenim formulom, cjelokupna površina nije u stalnom kontaktu s kemijskim sredstvom ispitivanja. • Rukavice klase G1 prikladne su kada je potencijalni rizik relativno nizak. Ove rukavice nisu prilagođene uporabi sa pesticidima koncentrirane formule ili u slučaju mehaničkog rizika. • Rukavice klase G2 prikladne su kada je potencijalni rizik veći. Prilagođene su uporabi s razrijeđenim i koncentriranim pesticidima. I rukavice klase G2 ispunjavaju minimalne zahtjeve mehaničke otpornosti pa su prilagođene aktivnostima koje zahtijevaju rukavice koje pružaju minimalnu mehaničku otpornost. • Rukavice klase GR štite samo dlan ruke i namijenjene su radnicima pri ponovnom kontaktu sa suhim ili djelomično suhim ostacima pesticida prisutnim na površini biljke nakon primjene pesticida. Ova klasa rukavica prikladna je samo za aktivnosti ponovnog kontakta kada je utvrđeno da je zaštita vrhova prstiju i dlana ruke bila dovoljna. • Rukavice razine GR bile su izložene proizvodu K i zadovoljavaju minimalni zahtjev razine 2 prema EN ISO 374-1.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

Rukavice prilagođene uporabi sa pesticidima

Prilikom korištenja sa opasnom ili koncentriranom tekućinom izvrtni rub manžete kako bi se izbjego padanje kapljica na ruku. Provjeriti preklapanje rukava zaštitne odjeće sa rukavicom koje ne smije biti kraće od 50 mm. U slučaju onečišćenja izlijevanjem koncentriranog proizvoda, odmah skinuti rukavicu. U slučaju produljenog kontakta koristiti 2 para naizmjenično. Unutarnji materijal može apsorbiti pesticide; rukavice dobro oprati prije skidanja i ne stavljati ih ponovno. Rukavice onečišćene nerazrijeđenim proizvodom oprati odmah i uliti vodu za ispiranje u tekućinu za raspršivanje, potom obrisati suhom krpom. Učinkovitost/vajlanost proizvoda nije značajno pogodena starenjem ako se rukavice čuvaju u odgovarajućim uvjetima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osvjetljenje).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

LT / FITOSANITARINIAI STANDARTAI

Apsauga nuo žemės ūkio pesticidų pagal ISO 18889: 2019

Gautas praskisverbimo lygis neatpindi realios apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtumo tarp mišinių ir grynu cheminių medžiagų. • Atsparumas praskisverbimui buvo įvertintas laboratorijos sąlygomis ir yra susijęs tik su tiriamu bandiniu. Atsparumas cheminėms medžiagoms buvo įvertintas laboratorijos sąlygomis iš tik iš delno paimtų mėginių ir yra susijęs tik su tiriamą chemine medžiaga. • Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausanai nuo temperatūros, trinties ir susidėėjimo. • Naudojamos apsauginės pirštines dėl savo fizinių savybių pokyčių gali teikti mažesnę apsaugą nuo cheminių medžiagų. „x000D“ Judėjimas, įtūrkimai, trintis ar kontaktas su cheminėms medžiagoms ir pan. sukeltas irimas „x000D“ gali žymiai sumažinti faktinę eksploatacijos trukmę. • Dirbant su korozija sukeliančiomis medžiagomis, irimas gali būti svarbiausias veiksnys. „x000D“ į kurį reikia atsivėlyti renkantis chemines medžiagas atsparias pirštines. • Bandymo trukmė neatitinka tikrosios naudojimo trukmės, nes praskisverbimo bandymas yra pagreitintas bandymas, kurio metu bandinio paviršius nuolat liečiasi su bandomąja chemine medžiaga. Nors ekspozicijos trukmė gali būti ilgesnė, kai lauke naudojama praskiesta formulė, visas paviršius neturi nuolatinių sąlyčių su bandomąja chemine medžiaga. • G1 klasės pirštines tinka, kai galima rizika yra palyginti maža. Šios pirštines nėra tinkamos naudoti su koncentruotomis sudėties pesticidais, taip pat esant mechaninei rizikai. • Kai galima rizika didesnė, tinka G2 klasės pirštines. Jos tinkamos naudoti dirbant su praskiestais pesticidais ir koncentruotais pesticidais. G2 klasės pirštines taip pat atitinka minimalius mechaninio atsparumo reikalavimus, todėl yra tinkamos veiklai, kuriai reikalingos pirštines, pasižymincios minimaliu mechaniniu atsparumu. • GR klasės pirštines apsaugo tik delnus ir yra skirtos darbuotojams, kurie pakartotinai sąveikauja su sausais ar iš dalies sausais pesticidų likučiais, ant augalo paviršiaus, po j apipurškimo pesticidais. Šios kategorijos pirštines tinkamos pakartotinei sąveikai tik tada, kai yra nustatyta, kad pakanka pirštų galiukų ir delno apsaugos. • GR lygio pirštines buvo veikiamos K medžiagos ir atitinka EN ISO 374-1 2 lygio minimalius reikalavimus.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

Pirštines, tinkamas naudoti dirbant su pesticidais

Kai naudojate kartu su pavojingu ar koncentruotu skysčiu, užlenkite rankogalių kraštus, kad ant rankų nepatektų lašų. Patikrinkite, ar apsauginės aprangos rankovės uždengia pirštines, atstumas turi būti ne mažesnis kaip 50 mm. Jas užteršus koncentruotu produktu, nedelsdami nusimkite pirštines. Jei sveikta užsisėja, pakaitomis naudokite 2 poras. Vidinis tekstilės sluoksnis gali absorbuoti pesticidus; prieš nusimdami pirštines būtinai jas kruopščiai nuvalykite ir neišverskite pirštinių. Nedelsiant nuplaukite pirštines, suteptas neatskiestu produktu, ir įplikite skalavimo vandens į purškiamąjį skystį, tada nušluostykite sausu skudurėliu. Gaminio veikimas/galiojimas nėra reikšmingai paveiktas senėjimo, jei pirštines laikomos tinkamomis sąlygomis (dėgmė, temperatūra, švara, vėdinimas, apšvietimas).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

BG / СТАНДАРТИ ЗА ПРОДУКТИ ЗА РАСТИТЕЛНА ЗАЩИТА

Защита срещу пестициди в земеделието съгласно ISO 18889: 2019

Получените нива на проникване не отразяват действителната продължителност на защита на работното място, както и разграничението между смеси и чисти химикали. • Устойчивостта на проникване е измерена в лабораторни условия и се отнася само за тестовия образец. Химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия от проби, взети само от дланта, и се отнася само за тестовия химикал. • Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типичните „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влошаването на състоянието. Възможно е защитата, предоставяна от употребявани предпазни ръкавици срещу опасни химикали да намале, вследствие на промяна във физичните им свойства. Движения „x000D“ разкъсване, трене или разграждане, причинени от контакт с „x000D“ химикали и др. могат значително да съкратят полезният срок на употреба. Когато става въпрос за корозивни химикали, разграждането може да бъде най-същественият фактор „x000D“, при избора на предпазни ръкавици, защитаването от въздействието на химични вещества. • Продължителността на изпитването не отговаря на реалната продължителност на употреба, тъй като изпитването за проникване представлява ускорено изпитване, при което повърхността на епруветката е в непрекъснат контакт с изпитвания химикал. Въпреки че при прилагане на полето е разредена формула, продължителността на експозиция може да е по-голяма, не цялата повърхност е в постоянен контакт с изпитвания химикал. • Ръкавиците от клас G1 са подходящи, когато потенциалният риск е сравнително нисък. Тези ръкавици не са подходящи за употреба с пестициди в концентрирана форма, нито при наличие на механични рискове. • Ръкавиците от клас G2 са подходящи, когато потенциалният риск е по-висок. Те са подходящи за употреба с пестициди както в разредена, така и в концентрирана форма. Ръкавиците от клас G2 отговарят и на минималните изисквания за механична якост и по този начин са пригодени за дейности, за които са необходими ръкавици, предлагащи минимална механична якост. • Ръкавиците от клас GR предпазват единствено дланта на ръката и са предназначени за работници, които, след обработка с пестициди, влизат в контакт с отпадъци от изсъхнали или частично изсъхнали пестициди върху повърхността на растението. Тази категория ръкавици е подходяща само за дейности след обработка с пестициди, тъй като е установено, че защита за върховете на пръстите и дланта е достатъчна. • Ръкавиците от ниво GR бяха изложени на продукт K и отговарят на минималното изискване за ниво 2 според EN ISO 374-1.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

Ръкавици, подходящи за употреба с пестициди

При употреба с опасни или концентрирани течности, подгънете края на маншета, да не позволите върху ръката да паднат капки. Уверете се, че ръкавицата покрива ръката на защитното облекло, застъпването не трябва да е по-малко от 50 mm. При замърсяване чрез разливане на концентриран продукт, веднага свалете ръкавицата. При продължителен контакт, използвайте последователно 2 чифта. Вътрешната текстилна част може да абсорбира пестицидите; по-чистите добре ръкавиците преди да ги свалите и не ги обръщайте. Незабавно измиете замърсените с неразреден продукт ръкавици и налейте вода за изплакване в течността за пръскане, след това изберете със суха кърпа. Ефективността/важността на продукта не се влияе значително от стареянето, ако ръкавиците се съхраняват при подходящи условия (влажност, температура, чистота, вентилация, осветление).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

PL / NORMY FITOSANITARNE

Ochrona przed pestycydami rolniczymi zgodnie z ISO 18889: 2019

Uzyskane dane dotyczące przenikania nie odzwierciedlają rzeczywistego okresu zabezpieczenia na stanowisku pracy ani różnic między działaniami mieszanin i czystych substancji chemicznych. • Odporność na penetrację została oceniona w warunkach laboratoryjnych i dotyczy tylko testowanej próbki. Odporność chemiczna została oceniona w warunkach laboratoryjnych na podstawie próbek pobranych wyłącznie z dłoni i dotyczy tylko testowanej substancji chemicznej. • Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Wykazujemy warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, zatarcia i degradacji. W trakcie użytkowania rękawice mogą oznaczać się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne z powodu zmiany ich właściwości fizycznych. Poruszenie rękawicami, rozdarcia, tarcie lub rozkład materiału mogą powodować istotne skrócenie rzeczywistego okresu przydatności do użycia. • W przypadku środków żrących rozkład materiału może być najważniejszym czynnikiem przy wyborze rękawic chroniących przed substancjami chemicznymi. • Czas trwania badania nie odpowiada czasowi rzeczywistego użytkowania, ponieważ badanie przenikania jest badaniem przyspieszonym, w którym powierzchnia próbki jest w ciągłej styczności z badanym produktem chemicznym. Chociaż czas ekspozycji może być dłuższy przy stosowaniu w terenie formuły rozcieńczonej, całość powierzchni nie jest w ciągłej styczności z badanym produktem chemicznym. • Rękawice klasy G1 są odpowiednie w przypadku, gdy potencjalne ryzyko jest względnie niskie. Rękawice te nie są dostosowane do używania z pestycydami w formule stężonej ani w przypadku istnienia ryzyka mechanicznego. • Rękawice klasy G2 są odpowiednie w przypadku, gdy potencjalne ryzyko jest wyższe. Rękawice są dostosowane do używania z pestycydami rozcieńczonymi i pestycydami w formie stężonej. Rękawice klasy G2 spełniają także minimalne wymagania w zakresie wytrzymałości mechanicznej i są tym samym dostosowane do czynności, które wymagają rękawic zapewniających minimalną wytrzymałość mechaniczną. • Rękawice klasy GR chronią tylko wewnętrzną powierzchnię dłoni i są przeznaczone dla pracowników mających ponowną styczność z pozostałościami pestycydów suchych lub częściowo suchych obecnych na powierzchni rośliny po zastosowaniu pestycydów. Ta kategoria rękawic jest odpowiednia jedynie w przypadku czynności przy ponownym kontakcie, kiedy już ustalono, że ochrona końców palców i wewnętrznej części dłoni była wystarczająca. • Rękawice poziomu GR zostały poddane działaniu substancji K i spełniają minimalne wymagania poziomu 2 zgodnie z EN ISO 374-1.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

Rękawice dostosowane do użytku z pestycydami

W przypadku używania z cieczą niebezpieczną lub stężoną należy odwinąć brzeg mankiety, aby zapobiec spadaniu kropli na ramię. Sprawdzić, czy rękawica zakrywa mankiety odzieży ochronnej, przy czym pokrycie nie może być mniejsze niż 50 mm. W przypadku zanieczyszczenia poprzez rozlanie produktu stężonego, natychmiast zdjąć rękawice. W przypadku wydłużonego kontaktu należy używać naprzemiennie 2 par. Wewnętrzna tkanina może wchłaniać pestycydy; należy pilnować, aby starannie wyczyścić rękawice przed ich zdjęciem i nie wywracać rękawic na lewą stronę. Umyć natychmiast rękawice zabrudzone nierozcieńczonym produktem, wodę użyj do mycia wprowadzić do cieczy do rozpylania, a następnie wytrzeć je suchą szmatką. Wydajność/ważność produktu nie ulega znacznemu pogorszeniu z powodu starzenia się, jeśli rękawice są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax: +48 (12) 29 31 400. www.mapa-pro.pl

RO / NORME FITOSANITARE

Protecția împotriva pesticidelor agricole conform ISO 18889: 2019

Nivelurile de permeabilitate constatate nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincție între amestecuri și substanțele chimice pure. • A rezistența la penetrație foi avaliada em condições laboratoriais e diz respeito apenas à amostra testada. A resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras colhidas apenas da palma e diz respeito apenas ao produto químico testado. • Se recomendá testear a prealabil a mánshuol, conditiele reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare. • Mánshuile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietății lor fizice. Mișcările, sfârșierile, frecarua sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață. • În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se aleg mánshuile anti-chimice. • Durata încercării nu corespunde unei durate de utilizare reale, deoarece încercarea la penetrare este o încercare accelerată în care suprafața eprubetei este în contact permanent cu produsul chimic de încercare. Deși durata expunerii poate fi mai lungă în cadrul unei aplicații pe teren cu o formulă diluată, totalitatea suprafeței nu este în contact permanent cu produsul chimic de încercare. • Mánshuile de clasa G1 sunt potrivite când riscul potențial este relativ mic. Aceste mánshuile nu sunt adecvate pentru utilizarea cu pesticide de formulă concentrată, nici în caz de risc mecanic. • Mánshuile de clasa G2 sunt potrivite când riscul potențial este mai mare. Ele sunt adecvate pentru utilizarea cu pesticide diluate și pesticide concentrate. Mánshuile de clasa G2 satisfac și cerințele minime de rezistență mecanică și sunt, așadar, adecvate pentru activități care necesită mánshuile care oferă o rezistență mecanică minimă. • Mánshuile de clasa GR nu protejează decât palma mánșii și sunt destinate lucrătorilor care reintră în contact cu rezidui de pesticid uscați sau parțial uscați, prezente pe suprafața plantei după aplicarea pesticidelor. Această categorie de mánshuile nu este potrivită decât pentru activitățile de reintrare în contact, când s-a stabilit că o protecție pentru vârfului degetelor și palma mánșii este suficientă. • Mánshuile de nivel GR au fost supuse produsului K și îndeplinesc cerința minimă de nivel 2 conform EN ISO 374-1.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

Mánshuile adecvate pentru utilizarea cu pesticide

La utilizarea cu un lichid periculos sau concentrat, întoarceți marginea manșetei, pentru a evita ca picături să cadă pe braț. Verificați acoperirea mánșei îmbrăcămintei de protecție de către mánșușă, aceasta nu trebuie să fie mai mică de 50 mm. În caz de contaminare prin vărsarea unui produs concentrat, scoateți imediat mánșușă. Utilizați 2 perechi în alternanță, în caz de contact prelungit. Materialul textil intern poate absorbi pesticidele; aveți grijă să curățați mánshuile înainte de a le scoate și să nu le întoarceți pe dos. Spălați imediat mánshuile murdărite de produs nediluat și introduceți apă de clătire în lichidul de pulverizare, apoi ștergeți cu o cârpă uscată. Performanța/calabilitatea produsului nu este afectată semnificativ de îmbătrânire dacă mánshuile sunt păstrate în condiții adecvate (umiditate, temperatură, curățenie, ventilație, iluminare).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

SI / FITOSANITARNI STANDARDI

Zaščita pred kmetijskimi pesticidi v skladu z ISO 18889: 2019

Pridobljene stopnje prepustnosti ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mehaničnimi in čistimi kemikalijami. • Vrednotenje odpornosti proti preboju je bilo opravljeno v laboratorijskih pogojih, velja pa le za testirani primerek. Ocena kemične odpornosti je bila opravljena v laboratorijskih pogojih, iz vzorcev, izključno odvzetih z dlani, velja pa le za testirano kemikalijo. • Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poškodbe. • Zaradi spremembe fizikalnih lastnosti so zaščitne rokavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preprevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo. • Pri delu z jedkimi kemikalijami, je preprevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rokavic, odpornih na kemikalije. • Trajanje preizkusa ne ustreza dejanskemu trajanju uporabe, ker je preizkus prepustnosti pospešen preskus, pri katerem je površina preizkušanca v stalnem stiku s preizkusno kemikalijo. Čeprav je lahko pri praktični uporabi z razredčeno formulo trajanje izpostavljenosti daljše, celotna površina ni v stalnem stiku s preskusno kemikalijo. • Rokavice razreda G1 so primerne, kadar je tveganje sorazmerno majhno. Te rokavice niso primerne niti za uporabo s koncentriranimi pesticidi, niti v primeru mehanskih tveganj. • Rokavice razreda G2 so primerne, kadar je tveganje večje. Primerne so za uporabo z razredčenimi in koncentriranimi pesticidi. Rokavice razreda G2 izpolnjujejo tudi zahteve glede minimalne mehanske odpornosti in so zato primerne za dela, pri katerih so potrebne rokavice z minimalno mehansko odpornostjo. • Rokavice razreda GR ščitijo samo dlani in se uporabljajo takrat, kadar so delavci znova v stiku s suhimi ali delno suhimi ostanke pesticidov, ki ostanejo na površini rastlin po nanosu pesticidov. Ta vrsta rokavic je primerne le za uporabo v prostem času in le če je ugotovljeno, da omogočajo zadostno zaščito konic prstov in dlani pri določeni dejavnosti. • Rokavice stopnje GR so bile izpostavljene izdelku K in izpolnjujejo minimalne zahteve stopnje 2 po EN ISO 374-1.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

Rokavice, primerne za uporabo s pesticidi

Pri uporabi nevarnih ali koncentriranih tekočin, obrnite rob manšete, da kapljice ne padejo na roko. Prevenite prekrivanje rokava zaščitnega oblačila z rokavico, ki ne sme biti manjše od 50 mm. V primeru onesaženja z razlitjem koncentriranega izdelka rokavico takoj odstranite. V primeru daljšega stika izmenično uporabljajte 2 para. Notranji tekstil verjetno absorbira pesticide; obvezno očistite rokavice, preden jih odstranite, in rokavice ne vrnite. Takoj operite rokavice, umazane z nerazredčenim izdelkom in dodajte vodo za izpiranje v tekočino za razprševanje, nato pa jih obrišite s suho krpo. Učinkovitost/veljavnost izdelka ni bistveno prizadeta zaradi staranja, če so rokavice shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistoča, prezračevanje, osvetlitev). Učinkovitost/veljavnost izdelka ni bistveno prizadeta zaradi staranja, če so rokavice shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistoča, prezračevanje, osvetlitev).

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halasz Györi út 1./Pf.6.
Tel.: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212. www.mapa-pro.hu

SK / FYTOSANITÁRNE NORMY

Ochrana proti polnohospodárskym pesticidom podľa ISO 18889: 2019

Získané hodnoty priepustnosti neodražajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami a čistými chemickými látkami. • Odolnosť proti prieniku sa hodnotila v laboratórnych podmienkach a týka sa len testovanej vzorky. Chemická odolnosť sa posudzovala v laboratórnych podmienkach na vzorke odobratej len z dlaňovej časti a týka sa len testovanej chemickej látky. • Rokavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, odu a použitia. • Pri používaní pod ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám • pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti. • Pri zieraniach je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavíc odolných voči chemikáliám. • Trvanie skúšky nezodpovedá skutočnému trvaniu použitia, pretože skúška priepustnosti je zrychlená skúška, pri ktorej je povrch skúšobnej vzorky v neustálom kontakte s testovanou chemikáliou. Aj keď trvanie expozície môže byť v rámci aplikácie v teréne so zriedenou zmesou chemikálie dlhšie, v stálom kontakte s testovanou chemikáliou nie je celý povrch výrobku. • Rokavice triedy G1 sú vhodné, keď je potenciálne riziko relatívne nízke. Tieto rukavice nie sú vhodné na použitie s pesticidmi v koncentrovanej zmesi, ani v prípade mechanického rizika. • Rokavice triedy G2 sú vhodné, keď je potenciálne riziko vyššie. Sú vhodné na použitie s riedenými pesticidmi a koncentrovanými pesticidmi. Rukavice triedy G2 tiež spĺňajú požiadavky na minimálnu mechanickú odolnosť, a preto sú vhodné na činnosti, pri ktorých sa vyžadujú rukavice s minimálnou mechanickou odolnosťou. • Rokavice triedy GR chránia iba dlane a sú určené pre pracovníkov pričádzajúcich do kontaktu so suchými alebo čiastočne suchými zvyškami pesticidov prítomných na povrchu rastliny po aplikácii pesticidov. Táto kategória rukavíc je vhodná len na činnosti, pri ktorých je stanovené, že je postačujúca ochrana končekov prstov a dlane. • Rokavice úrovne GR boli vystavené produktu K a spĺňajú minimálnu požiadavku úrovne 2 podľa EN ISO 374-1.

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

Rukavice vhodné na použitie s pesticidmi

Pri použití s nebezpečnou alebo koncentrovanou tekutinou zahnite okraj manžety, aby ste predišli preniknutiu kvapiek na rameno. Rukou skontrolujte povrch rukáv ochranného odevu, nesmie byť tenší ako 50 mm. V prípade kontaminácie pri rozliati koncentrovanej produktu rukavicu okamžite odstráňte. V prípade dlhodobého kontaktu používajte striedavo 2 páry. Vnútrný textil pravdepodobne absorbuje pesticidy; pred vyzlečením rukavíc ich vždy dôkladne očistite a neotáčajte ich. Okamžite umyte rukavice znečistené nezriedeným produktom a opláchnite vodu z rozprašovacej opachovacej kvapaliny a potom utrite suchou handrou. Výkonnosť/platnosť výrobku nie je výrazne ovplyvnená starutím, ak sú rukavice uchovávané v vhodných podmienkach (vlhkosť, teplota, čistoča, vetranie, osvetlenie).

MAPA PROFESSIONAL Českomoravská 2408/1a - Praha 9 – Libeň Česká republika - 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 - Fax: + 420 283 116 680. www.mapa-pro.cz

CZ / ROSTLINOLEKÁRSKÉ NORMY

Ochrana proti zemědělským pesticidům podle ISO 18889: 2019

Získané úrovně pronikání neodráží skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerozlišují mezi směsmi a čistými chemikáliemi. • Odolnost proti pronikání byla hodnocena v laboratorních podmínkách a týká se pouze testovaného vzorku. Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných pouze z dlaně a týká se pouze testované chemické látky. • Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci. • V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, tření nebo rozklad, způsobený kontaktem s chemikáliemi apod. • Při výběru ochranných chemických rukavic s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad. • Doba trvání zkoušky neodpovídá skutečné době použití, neboť permeační zkouška je zrychlená zkouška, v při níž je povrch zkumavky ve stálém styku se zkoušenou chemickou látkou. Ačkoli doba vystavení může být delší v rámci použití v terénu s ředěnou formulí, celá plocha není ve stálém styku se zkoušenou chemickou látkou. • Rukavice třídy G1 vyhovují, neboť možné riziko je relativně malé. Tyto rukavice nejsou vhodné k použití s pesticidy koncentrovaného složení ani v případě mechanického rizika. • Rukavice třídy G2 vyhovují, jakmile je možné riziko vyšší. Jsou vhodné k použití s ředěnými pesticidy i koncentrovanými pesticidy. Rukavice třídy G2 vyhovují i minimálním požadavkům na mechanickou odolnost, a jsou tedy vhodné k činnostem, které vyžadují rukavice poskytující minimální mechanickou odolnost. • Rukavice třídy GR chrání jen dlani ruky a jsou určeny pro pracovníky opětovně přicházející do styku se suchými či částečně suchými pesticidy vyskytujícími se na povrchu rostliny po aplikaci pesticidů. Tato kategorie rukavic vyhovuje pouze činnostem s opětovným stykem, pokud bylo stanoveno, že ochrana končků prstů a dlaně ruky je dostatečná. • Rukavice úrovne GR byly vystaveny produktu K a splňují minimální požadavek úrovne 2 podle EN ISO 374-1.

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽÍTÍ

Rukavice vhodné k použití s pesticidy

Při použití s nebezpečnou či koncentrovanou kapalinou ohněte okraj manžety, aby se zamezilo pádu kapek na ruku. Zkontrolujte překrytí rukávů ochranného oděvu rukavicí, nesmí být menší než 50 mm. V případě kontaminace vylitím koncentrovaného výrobku rukavic okamžitě sejměte. V případě delšího styku použijte střídatě 2 páry. Vnitřní textil je náchylný k absorpci pesticidů; nezapomeňte si pečlivě očistit rukavice, než je stáhnete, a neobracejte je. Rukavice poříšněné neředěným výrobkem okamžitě omyle a přidejte vodu na oplachování do rozprašované kapaliny, pak osušte suchým hadrem. Výkon/ platnost výrobku není výrazně ovlivněna starutím, pokud jsou rukavice uchovávány za vhodných podmínek (vlhkost, teplota, čistoča, větrání, osvětlení).

MAPA PROFESSIONAL Českomoravská 2408/1a - Praha 9 – Libeň Česká republika - 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 - Fax: + 420 283 116 688. www.mapa-pro.cz

UA / ФІТОСАНІТАРНІ НОРМИ

Захист від сільськогосподарських пестицидів згідно з ISO 18889: 2019

Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами. • Стійкість до проникнення оцінювалася в лабораторних умовах і стосується лише досліджуваного зразка. Хімічна стійкість оцінювалася в лабораторних умовах із використанням зразків, узятих лише з долоні, і стосується тільки хімічної речовини, використаної в тестуванні. • Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно із процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування. • В уживаних рукавичках стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок змінення фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами тощо можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації. Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування. • Тривалість використання в рамках випробування не відповідає тривалості використання в реальних умовах, оскільки тест на проникнення — це відкрите випробування, під час якого поверхня випробного зразка перебуває в постійному контакті з випробуваним хімічним продуктом. Хоча тривалість взаємодії з продуктом меншої концентрації під час використання в реальних умовах може бути довшою, поверхня не перебуває в постійному контакті з випробуваним продуктом по всій площі. • Рукавички класу G1 відповідають вимогам використання, якщо рівень потенційного ризику відносно низький. Ці рукавички не придатні до використання з пестицидами високої концентрації, а також за наявності ризику механічних пошкоджень. • Рукавички класу G2 відповідають вимогам використання, якщо рівень потенційного ризику підвищений. Вони придатні до використання як із розведеними, так і з концентрованими пестицидами. Окрім того, рукавички класу G2 відповідають мінімальним вимогам щодо механічної витривалості і таким чином підходять для процедур, під час яких необхідно передбачити захист від мінімальних механічних ушкоджень. • Рукавички класу GR захищають лише долони та призначені для використання робітниками під час повторного контакту із сухими або частково засохлими залишками пестицидів на рослинах після застосування продукту. Рукавички цієї категорії призначені лише для використання під час повторних робіт на обробленій ділянці за умови забезпечення належного захисту долоні і пальців по всій довжині. • Рукавички рівня GR були піддані впливу продукту K і відповідають мінімальним вимогам рівня 2 згідно з EN ISO 374-1.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Рукавички, призначені для використання під час застосування пестицидів

Під час роботи з небезпечною або концентрованою рідиною манжети рукавичок необхідно відвернути, щоб уникнути потрапляння крапель на руки. Рукавичка має обов'язково перекрити манжету захисного одягу не менше ніж на 50 мм. Якщо концентрований продукт потрапив на рукавичку, негайно змініть її. У разі тривалого контакту з продуктом використуйте 2 пари рукавичок поперемінно. Внутрішній текстильний шар здатний абсорбувати пестициди. Ретельно очищуйте рукавички перед тим, як їх знати, і в жодному разі не використовуйте їх вивертити. Рукавички, забруднені нерозведеним продуктом, слід негайно помити. Використуйте рідину для розпилення, додавши до неї воду для промивання. Після цього обов'язково обітріть їх сухою тканиною. Ефективність/дійсність продукту значно змінюється з віком, якщо рукавички зберігаються в належних умовах (вологість, температура, чистота, вентиляція, освітлення).

Mapa Spontex Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09. www.mapa-pro.com

JP / 農薬規格

ISO18889: 2019に基づく農薬からの保護

透過レベルの試験結果には、実際の作業場で保護に用いられる持続時間は考慮されておらず、混合物と混じり気のない化学物質との区別もなされていません。• 前置適性は実験室条件下で、試験対象の試験片に限定して評価されています。耐薬品性は、実験室条件下で、手のひら部分から採取したサンプルのみを使用して試験対象の化学製品に限定して評価されています。• 実際の使用条件は、温度、摩擦、劣化によっては「CE」タイプの試験（特に機械的試験と化学的試験）とは異なる可能性があるため、事前に手袋の試験を実施することをお勧めします。• 使用済みの保護手袋は物理的特性が変化しているため、危険な化学物質に対する耐性が低下している可能性があります。動き、引っかけ、摩擦、化学製品などとの接触による劣化によって、実際の使用期間は著しく短くなる可能性があります。• 腐食性化学製品を取り扱う場合、劣化を最優先に考慮して耐薬品性手袋を選ぶことが重要です。• 透過試験は、試験片の表面を試験対象の化学製品と常に接触させる加速劣化試験であるため、試験による持続時間は実際の使用期間とは異なります。実際の作業で希釈溶液を使用する場合は、接触時間は長くなる可能性があります。• 表面全体が試験対象の化学製品と常に接触しているわけではありません。• クラスG1手袋は、リスクの可能性が比較的低い場合に適しています。これらの手袋は、濃縮殺虫剤の使用や、機械的リスクが伴う場合には適していません。• クラスG2手袋は、リスクの可能性がより高い場合に適しています。希釈殺虫剤、濃縮殺虫剤のいずれの使用にも適します。クラスG2手袋は、機械的リスクへの最低限の耐性要件も満たしています。最低限の機械的耐性を備える手袋を要する作業に適しています。• クラスGR手袋は手のひらのみを保護します。農業散布後に植物の表面に付着した乾燥または部分的に乾燥した残留農薬に接触する、農業散布物の収穫作業に携わる人を対象としています。このカテゴリの手袋は、指先と手のひらが十分に保護されていることを確認したうえで、農業散布後の収穫作業に限定して使用します。• GRレベルの手袋はK製品にさらされ、EN ISO 374-1に基づくレベル2の最小要件を満たしています。

保管および使用上の注意事項

殺虫剤の使用に適した手袋

危険な液体や濃縮製品を使用する場合は、滴が腕に落ちるのを防ぐために覆き口の端を折り返します。手袋と防護服の袖が重なる部分が50 mm以上あることを確認してください。濃縮製品がこぼれて汚れた場合は、すぐに手袋を外してください。接触が長時間に及ぶ場合は、2組の手袋を交互にご使用ください。内側の繊維は農薬を吸収するおそれがあります。手袋を外す前に必ず手袋をしっかりと洗浄し、手袋を裏返さないようにしてください。原液がついた手袋はすぐに洗い、すすぎ水を散布液に流し入れてから乾いた布で拭き取ってください。手袋が適切な条件（湿度、温度、清潔さ、換気、照明）で保管されている場合、製品の設計性能や有効性は経年劣化によって大きく影響を受けることはありません。

説明書とEU適合宣言書は www.mapa-pro.com からダウンロードすることができます。